

權利告知書

Notificación

你因為涉嫌_____罪名，必須接受偵訊，在接受訊問時，可以行使下列權利：

Serás interrogado al estar bajo sospecha de cometer _____.

Puedes ejercer los derechos que se citan a continuación:

1. 可以保持緘默，不需要違背自己的意思而為陳述。

Tienes derecho a guardar silencio y a no prestar declaraciones en contra de su voluntad personal.

2. 可以選任辯護人。如為低收入戶、中低收入戶、原住民或其他依法令得請求法律扶助者，得請求之。

Tienes derecho a asignarse defensor. No obstante, puedes solicitar auxilios legales si tienes ocasiones especiales, como tengas un bajo nivel de ingreso, seas indígena, o estés en ocasiones especiales de acuerdo con las leyes.

3. 可以請求調查有利的證據。

Tienes derecho a solicitar la investigación de evidencias que estén a su favor.

4. 現在是夜間（ 時 分），你是否同意接受訊問？

Son las (_____horas) de la noche, aceptas ser

interrogado?

被告知人 (Firma del Interrogado) :

司法警察 (Firma del Interrogador) :

告知時間 (fecha y hora) : 年 月 日 時 分

常見涉嫌罪名及譯文對照表

中文罪名	譯文 (西班牙文)
1. 妨害公務	Intromisión con la función pública
2. 公共危險	Seguridad pública
3. 偽造文書印文	Falsificación de documentos y sellos
4. 妨害風化	Daño a la Moral
5. 賭博	Juego
6. 殺人(未遂)	Homicidio (intento / atentado)
7. 傷害(重傷)致人於死	Muerte a causa de lesión corporal
8. 傷害(重傷)	Daño corporal (severo)
9. 強制性交	Violación
10. 強制猥褻	Acto obsceno compulsivo
11. 家暴	Violencia familiar
12. 竊盜	Latrocinio / robo
13. 搶奪	Asalto
14. 強盜	robo
15. 妨害自由	Privación contra la libertad personal
16. 恐嚇取財	Extorsión de dinero o bienes
17. 恐嚇及擄人勒贖	Intimidación o amenaza y secuestro extorsivo
18. 贓物	Poseción de bienes mal adquiridos
19. 侵占	Apropiación
20. 內亂	Sedición / en contra de la seguridad interna del estado
21. 外患	Traición /en contra de la seguridad externa del estado
22. 妨害國交	Intromisión con las relaciones exteriores
23. 瀆職	Prevaricación / falta en funciones
24. 行賄	Soborno
25. 妨害投票	Intromisión con la votación
26. 過失傷害	Daño corporal culposo
27. 過失致死	Muerte negligente
28. 業務過失致死	Muerte causado por negligencia profesional
29. 妨害秩序	Intromisión con el orden público
30. 脫逃	escape
31. 藏匿人犯及湮滅證據	Encubrimiento de delincuentes y destrucción de evidencias
32. 偽證及誣告	Falso testimonio y calumnia
33. 偽造貨幣	Falsificación de la moneda
34. 偽造有價證券	Falsificación de títulos de valores
35. 偽造度量衡	Falsificación de pesos y medidas
36. 妨害婚姻及家庭	Daño al Matrimonio y a la familia
37. 褻瀆祀典及侵害墳墓屍體	Blasfemia contra ritos religiosos y daños a la sepultura y al cadáver
38. 妨害農工商	Daños a la agricultura, industria y al comercio
39. 墮胎	Aborto
40. 遺棄	Abandono
41. 妨害名譽及信用	Daño a la reputación y credibilidad
42. 妨害秘密	Daño a la Privacidad
43. 竊占	Retención de inmueble ajeno
44. 竊占土地	Retención de tierra ajena
45. 詐欺、背信及重利	Fraude, perjurio y usura
46. 毀棄損壞	Destrucción, abandono y daño
47. 貪污	Corrupción
48. 毒品	Involucrado con el narco
49. 鴉片	Involucrado con el opio
50. 吸食大麻	Adicción a la marihuana

